

"EL VIAJE MAS CARO" / "THE MOST COSTLY JOURNEY" presents:

IT WASN'T OUR PLAN



The Story of Ana
Art by Glynnis Fawkes

Sobre “EL VIAJE MÁS CARO”

About “THE MOST COSTLY JOURNEY”



Aproximadamente 1,000-1,200
TRABAJADORES MIGRANTES
LATINOAMERICANOS ayudan
a sostener la industria láctea en Vermont.

Approximately 1,000-1,200 **MIGRANT**
LABORERS from **LATIN AMERICA** help to
sustain the dairy industry in Vermont.



Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:
This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:

NARRADORES
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the
migrant community*



CARICATURISTAS locales
de New England

*New England
CARTOONISTS*

resultando en una **SERIE DE**
HISTORIETAS enfocada en los
distintos aspectos de la
EXPERIENCIA MIGRANTE...

*resulting in a **SERIES OF**
COMICS focusing on
distinct aspects of the
MIGRANT EXPERIENCE...*



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN e HISTORIETAS, VISITA:
FOR MORE INFORMATION & COMICS, VISIT:

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro

www.facebook.com/elviajemascaro

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 www.MarekBennett.com

It Wasn't Our Plan: the Story of Ana

Edition 1 / May 2017

Historia © por / Story © by: "Ana"

Arte © por / Art © by: Glynnis Fawkes [www.glynnisfawkes.com]

Recogida por / Collected by: Jessie Mazur + Teresa Mares

Transcrita por / Transcribed by: GMR Transcription

Traducida por / Translated by: GMR Transcription

Revisada por / Proofread by: Julia Doucet

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [www.MarekBennett.com]

My name is Ana. I'm from Guatemala. I came here on a 3-month visa ...



to join my husband in New Hampshire to work on a ranch, taking care of cows.



We want to work and earn money to send to my parents and our 15-year old daughter. Maybe someday we'll return and have a house.



We let the visa expire without going to an embassy.



We were doing well, working and saving money, until ...





I kept working, taking care of calves. Then it was time to go to the first pre-natal visit.



I was already falling in love with the baby. I could feel her kicks.



We're here for a prenatal visit.

May I see your insurance card?

or...

Do you have Medicaid?



We were rejected for everything because we don't have immigration status.

We can offer you a payment plan.



How much will it cost? Let's see...

About \$20,000 for a natural birth...

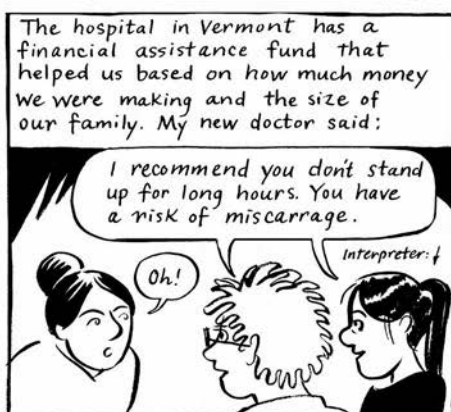
More if you need a c-section. Also the pre-natal visits.



My god. How can we pay that? We don't earn much. We send money to our family in Guatemala.

Even with the payment plan we will be paying this our whole lives!





My husband said I'd better not work. It was beautiful and I wanted to work. But we were relaxed because we knew they were going to help us.



When my first daughter was born it was very different. You don't pay in public hospital in Guatemala.



I had my family all around me. We all speak the same language so it's easier.



My older daughter is 16 now and is living with my parents.



I want to bring her here and she wants to come, and help out.



We don't want her to try to cross the border because it's so risky. People get assaulted, kidnapped, robbed, and worse. She's a young girl! She'll come if she can get a visa with no risk.



My baby was born in December.



She had Medicaid because she was born here. We take her to her appointments every 2 months and receive financial assistance and an interpreter and transportation!



We also have help from WIC - They gave her formula and food; food for me too while I'm breastfeeding that I can buy at the store through a debit card that they gave us.



The pediatrician came to our house and gave me a book in Spanish about the baby's food.



They also organized a group of Hispanic women so we wouldn't feel too isolated. We meet about once a month. We talk about our stories.

Some are sadder than mine, some better. We offer advice and help and friendship. We need friendship always.





**For information and assistance in
connecting with the health & welfare
resources in your area, please contact:**

The Open Door Clinic

(802) 388-0137

www.opendoormidd.org

Bridges to Health

(802) 524-4480

(When you hear the message, dial 467)

Planned Parenthood

www.plannedparenthood.org/health-center

1-800-230-PLAN

**INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA de TRABAJADORES
AGRÍCOLAS MIGRANTES de VERMONT:**

**DEMOGRAPHICS of MIGRANT
FARM WORKERS in VERMONT:**

1,000-1,200

TRABAJADORES
AGRÍCOLAS
MIGRANTES
viven en Vermont.
MIGRANT FARM
WORKERS
live in Vermont. (2016)



88%

vienen de MEXICO
come from MEXICO



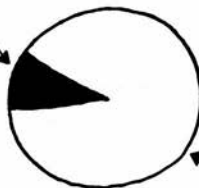
6.5%

hablan un IDIOMA INDIGENA (que no
sea español) como su primer idioma.
speak an INDIGENOUS LANGUAGE (other
than Spanish) as their first language.



9.6%

son MUJERES.
are WOMEN.



90.4%

son HOMBRES.
are MEN.



95%

tienen entre
19-50 años.
are between the
ages of 19-50.



47%

son SOLTEROS.
are SINGLE.



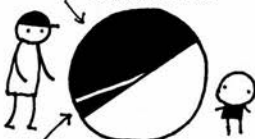
37.4%

tienen MENOS de una
educación al 8º GRADO.
have LESS than an
8th GRADE EDUCATION.



50%

tienen HIJOS o HIJAS.
have CHILDREN.



5% también viven en VERMONT.
also live in VERMONT.

**BARRERAS a la SALUD de los
TRABAJADORES MIGRANTES:**

**BARRIERS to HEALTH CARE
for MIGRANT WORKERS:**

ESTATUS ADMINISTRATIVO
y miedo de la deportación



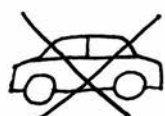
**DOCUMENTATION STATUS
and fear of deportation**

La PROXIMIDAD a la
FRONTERA CANADIENSE



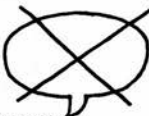
**PROXIMITY to the
CANADIAN BORDER**

FALTA de TRANSPORTE



**LACK of
TRANSPORTATION**

ACCESO INCONSISTENTE
a la interpretación
y a la atención
con sensibilidad
cultural



**INCONSISTENT ACCESS
to language interpretation
& culturally sensitive care**

DESAFÍOS de NAVEGACIÓN
de un sistema de salud complejo



**CHALLENGES NAVIGATING a
complicated health care system**

AISLAMIENTO más trauma,
ansiedad y depresión



**ISOLATION plus trauma,
anxiety, & depression**

RELUCANCIA faltar al trabajo,
o largas horas de trabajo



**RELUCTANCE to miss work,
or long working hours**

COSTOS de la medicina
e INELIGIBILIDAD para SEGUROS



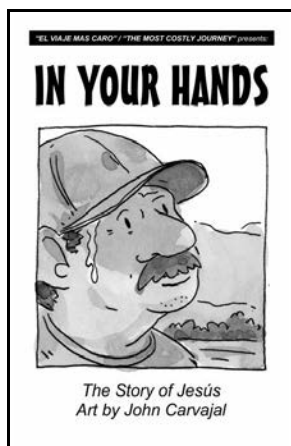
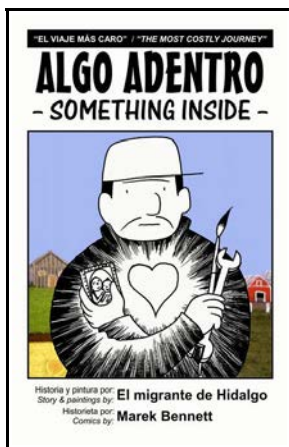
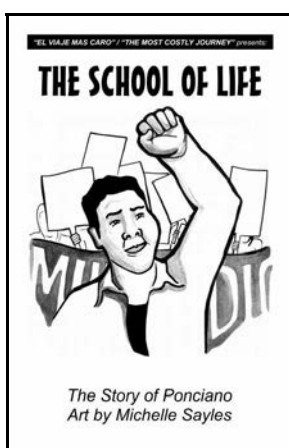
**COST of medical care and
INELIGIBILITY for INSURANCE**

FALTA de EDUCACIÓN FORMAL
y bajo nivel de alfabetización



**LACK of FORMAL EDUCATION
and low literacy rates**

Otras historietas de la serie “El Viaje Más Caro”: Other comics in the “El Viaje Más Caro” series:



"EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterra.



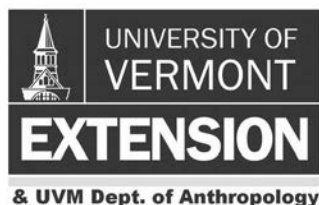
"THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden.

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro
www.facebook.com/elviajemascaro

SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations
and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center